

Gemeinderatssitzung vom 25 Januar 2023

Einberufung und Ankündigung am 19 Januar 2023

Anwesend: ZOVILÉ-BRAQUET Marion (MZB) (CSV), Bürgermeister; SCHILTZ Fernand (FS) (LSAP), Schöffe; JUNGBLUT Tom (JT) (CSV) Schöffe; EIFES Eric (EE) (DP); ZHU Dali (ZD) (DP); DI GENOVA Jean-Pierre (JPD) (CSV); SCHMITZ Jean-Pierre (JPS) (CSV); LAKAFF Laurent (LL) (CSV); ARRENSDORFF Jean-Jacques (JJA) (Déi Gréng); WOLTER Laurence (LW) (Déi Gréng); THIERIE Geoffrey (GT) (LSAP); Gemeinderatsmitglieder, TAZIAUX Tim, Gemeindesekretär stellvertretend und Schriftführer.

Entschuldigt:

1. Information – Kündigung von einem Gemeinderatsmitglied

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, informiert den Gemeinderat, dass die Kündigung von Laurent LAKAFF, Gemeinderatsmitglied, von der Innenministerin angenommen wurde und bedankt sich an dieser Stelle für seinen Einsatz im Gemeinderat der Gemeinde Contern während der letzten Jahre.

2. Aktualisierung – « Tableau de préséance » vom Gemeinderat

Die Aktualisierung des « Tableau de préséance » wurde angenommen und unterschrieben.

3. Vorstellung PPF 2023 der Gemeinde Contern

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, begrüßt Herrn Frank LEUSCHEN und Herrn Andy ANEN und dankt für Ihr Kommen.

Herrn Fränk LEUSCHEN von MC Luxembourg präsentiert ausgiebig den Plan Pluriannuel Financier (PPF) der Gemeinde Contern und geht auf eine Vielzahl von Punkten ein.

4. Planung und Ausführung einer Sporthalle inkl. Nebenräume auf dem Campus « Um Ewent » in Contern – Budget supplémentaire

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt, dass der Gemeinderat bereits eine Arbeitssitzung hatte wo über die verschiedenen Aspekte der angepassten Version des Projektes diskutiert worden ist. 2020 wurde ein Kostenvoranschlag über 8.8 Millionen Euro angenommen und der Bau soll heute 5.5 Millionen Euro teurer werden. Die Ausschreibung wurde 1 Mal annulliert und neu ausgeschrieben um ein passenderes Angebot zu bekommen.

EIFES Eric, Gemeinderatsmitglied, gibt an, dass das erste Angebot mit 13.25 Millionen billiger war als das Angebot was aktuell auf dem Tisch liegen würde. ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, und die Vertreter von MC Luxembourg erklären, dass dieser Preis nicht annehmbar war und die angebotene Sporthalle nicht konform zu den Bestimmungen vom Sportsministerium war. Eine große Anzahl zu erbringender Leistungen waren im Ausschreibedokument nicht angegeben. Des Weiteren wurde durch den zu hohen Kostenvoranschlag das Ausschreibeverfahren annulliert. Das Projekt wurde anschließend überarbeitet und an die Bestimmungen vom Sportsministerium angepasst was zu zusätzlichen Kosten geführt hat und eine Verzögerung von 1 Jahr wegen der längeren Planungsphase.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig das überarbeitete Projekt der Sporthalle in Contern an zusammen mit dem neuen Kostenvoranschlag.

5. Annahme der punktuellen Änderung des schriftlichen Teils des PAP "Bei der Hiehl" in Moutfort

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erläutert, dass man eine Anpassung vornehmen müsste beim schriftlichen Teil (PE) des PAP's damit man Balkone genehmigen könne sowie ein kleines Detail im Text des schriftlichen Teiles.

ARRENSDORFF Jean-Jacques, Gemeinderatsmitglied, ist mit der Änderung einverstanden, gibt aber zum Protokoll, dass das Problem mit dem Regenwasser weiterhin nicht an dieser Stelle geklärt wäre.

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt, dass bei diesem PAP die falsche Genehmigung vom Ministerium berücksichtigt worden wäre. Der Bauträger müsste in diesem Fall die komplette Genehmigung neu beantragen bei der AGE. Die Gemeinde wird der Firma diese Information zukommen lassen.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die punktuelle Änderung des schriftlichen Teils des PAP "Bei der Hiehl" in Moutfort an.

6. Stellungnahme Gemeinderat - PDAT2023 und des dazugehörigen Berichts über die Umwelteinflüsse

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt, dass die Umweltkommission und Mobilitätskommission der Gemeinde eine Stellungnahme eingereicht haben wegen dem PDAT2023 und die Bürgermeisterin bedankt sich bei den Mitgliedern für Ihre Zeit und die ausführlichen Erläuterungen und Vorschläge.

Anschließend wurde von den Gemeinderatsmitgliedern über die vorgeschlagene Stellungnahme der Gemeinde diskutiert und man ist allgemein der Meinung, dass die Regierung eher mit einer solchen Analyse beginnen hätte müssen.

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, fragt ob man die Stellungnahme so annehmen könnte? Der Gemeinderat nimmt die vorgeschlagene Stellungnahme an welche zusammen mit den Dokumenten der Umweltkommission und Mobilitätskommission an das Innenministerium übermittelt werden.

7. Annahme von mehreren Kündigungen von Mitgliedern aus mehreren Kommissionen

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Kündigungen von Herrn Laurent LAKAFF als Mitglied der Kulturkommission, Jugendkommission und Sportskommission an sowie die Kündigung von Herrn Frank ZENNER als Mitglied der Jugendkommission.

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, bedankt sich bei den Herren LAKAFF und ZENNER für ihr langjähriges Engagement in den verschiedenen Kommissionen.

8. Ernennung von verschiedenen Mitgliedern in diversen Kommissionen

Der Gemeinderat nimmt einstimmig, den Vorschlag der CSV-Fraktion Contern an und stimmt somit folgende Personen in diverse Kommissionen:

Frau Nathalie SCHLESSER-COUTELIER in die Kulturkommission;

Herrn Noé RODRIGUES in die Sportkommission;

Frau Jasmine KABRAN in die Jugendkommission.

9. Ersetzung von einem Mitglied beim SIDOR

Durch die Kündigung von Herrn Laurent LAKAFF als Gemeinderatsmitglied ist auch der Posten beim Gemeindesyndikat SIDOR nicht mehr besetzt. Der Schöffenrat schlägt vor Herrn Yves LOOSE (CSV) als neuen Vertreter der Gemeinde Contern beim Gemeindesyndikat SIDOR zu bestimmen.

Die Entscheidung wurde mit 4 Enthaltungen [EIFES Eric (DP), ZHU Dali (DP) ARRENSDORFF Jean-Jacques (Déi Gréng), WOLTER Laurence (Déi Gréng)] angenommen.

10. Annahme von 3 Kostenvoranschlägen:

- a. Station de traitement des eaux de source à Millbech
- b. Modification de la canalisation des eaux mixtes – rue op Horbett à Oetrange
- c. Pose d'une nouvelle conduite d'eau – rue op Horbett à Oetrange

- a. Station de traitement des eaux de source à Millbech

Tom JUNGBLUT, Schöffe, erklärt, dass man schon lange an diesem Projekt arbeiten würde und man sei zufrieden, dass es endlich Realität werden würde. Der Kostenvoranschlag wäre da und dieser würde auch mit den Richtlinien der AGE übereinstimmen. Es handelt sich hierbei über einen sehr leistungsfähigen Kohlefilter welcher an die Gegebenheiten der einzelnen Quellen angepasst wird. Durch die rezente Erhöhung der Preise durch die SEBES sei diese Investition ein wichtiger Schritt in die richtige Richtung um in Zukunft Geld aber auch Wasser einsparen zu können. Das längerfristige Ziel sei natürlich die schädlichen Stoffe aus dem Grundwasser und der Quelle zu beseitigen damit man das eigene Quellenwasser uneingeschränkt wieder nutzen kann.

ARRENSDORFF Jean-Jacques, Gemeinderatsmitglied, erkundigt sich über die Zusammensetzung des Filters.

JUNGBLUT Tom, Schöffe, erläutert, dass die Aktivkohle extra für unsere Anlage angereichert worden ist und sehr leistungsfähig sei um die Metaboliten herauszufiltern. Ziel sei es am Ende des Prozesses Trinkwasser in top Qualität zu haben. Der Filter soll alle 2 Jahre getauscht werden und die Aktivkohle kann komplett recycelt werden. Die Anlage kann 1200m³ Wasser pro Tag filtern. Die Quelle bringt aktuell 2.000m³ Wasser wo die Differenz von 800m³ wieder der Syr zugeführt wird wie es mit dem Ministerium abgeklärt worden ist.

JUNGBLUT Tom, Schöffe, ergänzt noch, dass man mit diesem Projekt die gewöhnlichen Kosten punkto Wassereinkauf im Haushalt nachhaltig senken kann.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Kostenvoranschlag über 1.220.000 € TTC für die Trinkwasseraufbereitungsanlage in Moutfort / Millbech an.

b. Modification de la canalisation des eaux mixtes – rue op Horbett à Oetrange
EIFES Eric, Gemeinderatsmitglied, erkundigt sich weshalb es ein Mischkanal sei und kein Trennsystem.

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt, dass man eine bestehende Leitung verlegen muss und dass es an dieser Stelle nur Mischkanal gibt.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Kostenvoranschlag über 71.000 € TTC für die Anpassung des Mischwasserkanals in der „rue op Horbett“ in Oetrange an.

c. Pose d'une nouvelle conduite d'eau – rue op Horbett à Oetrange
Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Kostenvoranschlag über 301.100 € TTC für die Verlegung einer neuen Wasserleitung in der „rue op Horbett“ in Oetrange an.

11. Ernennung von einem Mitglied in den Verwaltungsrat des „Office Social Ieweschte Syrdall“

Nicht öffentliche Sitzung

(EIFES Eric, Gemeinderatsmitglied, verlässt die Sitzung.)

12. Annahme Budget rectifié 2022 und Budget 2023 Office Social Ieweschte Syrdall – Verbesserte Version

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt dem Gemeinderat, dass der Haushalt vom Sozialamt bereits in der Sitzung vom 16ten November 2022 gestimmt worden ist, aber das Innenministerium diesen wegen Unausgewogenheiten nicht akzeptiert hat. Dieser Fehler wurde seitens des Sozialamtes verbessert.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Haushalt 2022/2023 vom Sozialamt an.

13. Annahme von einem Mietvertrag – „Office Social Ieweschte Syrdall“

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeistern erläutert dem Gemeinderat, dass das neue Gebäude vom Sozialamt gleich fertig sei und dass die Gemeinde einen neuen Mietvertrag abgeschlossen habe welcher am 1. Februar 2023 beginnen wird. Dieser Vertrag sieht eine Miete in Höhe von 2.000 € vor sowie einen Vorschuss von 500 € auf die Nebenkosten. Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Mietvertrag mit dem Sozialamt an.

14. Annahme von 4 Akten:

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt dem Gemeinderat, dass die 3 Akten unter Punkt a, b und c bereits in vorherigen Sitzungen angenommen wurden aber dass ein Fehler bei der Berechnung vom Verkaufspreis war und deshalb die verschiedenen Akten nochmals vom Gemeinderat angenommen werden müssen.

- a) Berichtigung „Bail emphytéotique“ in Contern – N°1

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den verbesserten Akt - „Bail emphytéotique“ über den Verkauf eines Einfamilienhauses im erschwinglichen Wohnungsbauprojekt PAP Contern Sud in Contern an.

b) Berichtigung „Bail emphytéotique“ in Contern – N°2

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den verbesserten Akt - „Bail emphytéotique“ über den Verkauf eines Einfamilienhauses im erschwinglichen Wohnungsbauprojekt PAP Contern Sud in Contern an.

c) Berichtigung „Bail emphytéotique“ in Contern – N°3

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den verbesserten Akt - „Bail emphytéotique“ über den Verkauf eines Einfamilienhauses im erschwinglichen Wohnungsbauprojekt PAP Contern Sud in Contern an.

d) Annahme von einem Akt – Verkauf von Land in Contern

Der Gemeinderat beschließt mehrheitlich, mit 8 JA-Stimmen und 2 NEIN-Stimmen [(ARRENSDORFF Jean-Jacques (Déi Gréng), WOLTER Laurence (Déi Gréng)], die notarielle Urkunde mit der Nummer 53/2023 über den Verkauf eines Grundstückes, gelegen in Contern, Sektion C von Contern, im Ortsteil „Op Briicherpad“, mit der Katasternummer 349/5760 von einer Gesamtfläche von 2,03 Ar anzunehmen.

**15. Annahme von Änderungen der Verkehrsverordnung der Gemeinde Contern
- Zeitlich begrenzte Änderungen -**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erläutert dem Gemeinderat ein Verkehrsreglement welches vom 6ten März 2023 für 5 Wochen in Oetrange in der rue de Canach genommen werden soll. Hier entsteht eine neue Mittelinsel an der genannten Stelle welche für mehr Verkehrssicherheit sorgen wird.

Der Gemeinderat nimmt das zeitlich begrenzte Verkehrsreglement in der rue de Canach einstimmig an.

16. Zur Kenntnisnahme von Statuten – LiLux Asbl

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, informiert den Gemeinderat, dass die Statuten vom Computerclub „LiLux Asbl“ bei der Gemeinde abgegeben worden sind. Der Club besteht bereits seit 1998.

Der Gemeinderat nimmt die Statuten zur Kenntnis.

17. Genehmigung von Einnahmen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung von Einnahmen in Höhe von 1.777.319,36€ für das Haushaltsjahr 2022.

18. Informationen und Fragen der Gemeinderäte

Der Gemeinderat diskutiert über die Gründung von „Conter hëlleft asbl“ und wie die Statuten aufgestellt werden sollen. JUNGBLUT Tom, Schöffe, schlägt vor, dass die gesamten Mitglieder vom Gemeinderat Teil vom Verein werden sollen, da dies dann am transparentesten wäre und ARRENSDORFF Jean-Jacques, Gemeinderatsmitglied, fügt noch hinzu, dass es von Vorteil wäre wenn der Gemeinde Einnehmer oder der Präsident der Finanzkommission die Stelle als

„Reviseur de caisse“ übernehmen würde. Es wurde zurückbehalten, dass JUNGBLUT Tom, Schöffe, die Statuten nochmals anpasst und dann vor der geplanten Arbeitssitzung an den Gemeinderat weiterleitet.

SCHILTZ Fernand, Schöffe, zieht Bilanz über die letzten Statistiken von den Abfallmengen welche vom Gemeindesyndicat SIAS geliefert wurden.

ARRENSDORFF Jean-Jacques, Gemeinderatsmitglied, hat angegeben, dass die älteren Berichte der Gemeinderatsitzungen nicht mehr online wären sowie die alten „Gemeingebühren“. ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, wird dies an die zuständigen Personen weitergeben.

Nach Abschluss der Sitzung wurden noch 2 Fragen von Bürgern beantwortet welche Fragen bezüglich von einer neuen Straße in Oetringen hatten und in Bezug auf kommunale Subsidien.